

特约编辑约翰·柯万(John Kirwan)爵士致辞

能担任今天的《新西兰先驱报》特约编辑，我深感荣幸。一旦应承此事，明白自己的任务后，我开始理解，领导这样一份声誉卓著、备受尊重的报纸，是一项非常重要的工作，责任重大。但是，担负这一重任既让我兴奋不已，也让我惴惴不安：我该如何做这件事呢？我对自己要做什么心里完全没底！对我来说，这是一件全新的工作，因此我希望自己的表现不负所托。我是《先驱报》有史以来第一位特约编辑，我可不想把这事搞砸了！

我思索自己身为特约编辑能为大家带来什么，我想到了一些自己真正感兴趣、也希望你们会感兴趣的事情，以及我认为正在影响我们的城市和国家的 key 问题。我酷爱我们这座伟大的城市，我想要传达这一点。从北方的农民，到居住在西海岸冲浪海滩的人，或生活在喧嚣大都会的人，生活方式千差万别，但大家都是奥克兰人，单是这一点就足以让我们团结一心。我还经常把我们称为太平洋岛人，这是因为我把奥克兰视为太平洋岛屿，这些岛屿汇集到了一个大熔炉里。这里有华裔、韩裔和日裔社区，也深受亚洲的影响，因此，我的主要目标之一是，欣然接受这些影响，并要求把一些文章翻成本市各个族裔的母语。有些东西可能会在翻译中丢失，但提供母语版本供你们阅读，说明我们很在乎你们。我们意识到你们的存在，而每天都把文章翻译出来，是一项艰巨的任务，但这是对你们的一番特殊心意。

今天的《先驱报》封面由才华横溢、潜力无限的本地艺术家 Allan Wrath 创作，表现了我对奥克兰的热爱。它展现了奥克兰的所有美好事物以及全年发生的所有盛事。我真希望你们会把这期封面保存起来，当作特殊的海报，贴在自己的墙上。众所周知的 JAJA 缩略语已经在奥克兰人中间流传了数十年。去年，我回来时，打算把它改一改，玩一回文字游戏，于是我就创造了“又一位奥克兰好人”（原文为 just another fantastic Aucklanders）的说法，这是因为奥克兰是一个如此美好的城市，我想新西兰人和奥克兰人都应该以它为荣。美国人真心为自己的家乡感到自豪，我想我们也需要感到自豪，因为这座城市如此美丽，理应得到我们的颂扬。许多奥克兰人或许没有意识到

这里有多好，但是一旦像我这样曾经离开过这里，你们就会体会到它的好处。

我特别约人撰写了数篇文章。从总理专栏和奥克兰的未来发展，到体育之家以及奥克兰蓝队(Blues)的赛前准备，我都饶有兴趣，或感到很有意思。我还想谈谈心理健康，有意借用本报做些好事。

在橄榄球赛场上，我们往往需要突破自己的局限，所以我决定，也要让《先驱报》的几位记者突破自己的局限，要求他们写自己不熟悉的主题。我的好伙伴Wynne Gray平时专门报道橄榄球，这回要写政治题材了，我期待着看到他的见解！整个过程真的太有意思了，我既有一点点担心，又充满了期待：结果会如何，读者会如何反应，但是这实在是太令人激动了。我试图把这期报纸编得积极向上，略有不同，希望你们喜欢。

干杯！

JK